



Dugnader i Digitalarkivet

Korrektur av transkriberte kirkebøker

Relatert innhold



Korrektur av transkriberte kirkebøker (AMF) >

Oktober 2020 publiserte vi de transkriberte kirkebøkene som AMF (Ancestry, MyHeritage, Familysearch) har bidratt med til Digitalarkivet.



Frivillig skanning >

Arkivverket starter nå opp pilot for frivillig skanning i Oslo og Bergen



Folketeljingane 1815-1855 >

Trass i at folketeljingane 1815-1855 var numeriske finst det teljingslister med namngjevne personar for nokre område og år. Slike handskrivne teljingslister kan du omforme til...



Manntall 1663-1666 og 1701 >

Transkribering og korrekturlesing av manntallene fra 1660-tallet og 1701



Folketellingen 1920 - Avsluttet >

Folketellingen 1920 er ferdig skannet og ble tilgjengelig 1. desember 2020.



Folketellingen 1870 for Kristiania - Avsluttet >

Vi trenger hjelp til å få transkribert 1870 folketellingen for Kristiania (Oslo)

Korrektur av kirkebøkernes lister over
døpte, vigde og døde som er registrert
av AMF

AMF – Ancestry, MyHeritage og Familysearch

- Har laget registre til norske kirkebøkers lister over døpte, vigde og døde fra perioden (ca):
 - døpte 1815-1920
 - viede 1815-1938
 - døde og begravede 1815-1927
- = Enorme mengder data – dobling av personpostene i Digitalarkivet, men også mye feil og mangler

Mye feil!

- Funksjonen for å rapportere inn feil i AMFs registreringer av kirkebøker er slått av.
- Feil som kan virke riktige om man søker i Digitalarkivet, f.eks. Ingeborg (fasit Birgitte) eller Kirkeseter (fasit Kristiansund)
- Andre feil som gjør det vanskelig å finne personer i Digitalarkivet, er helt ugjenkjennelige navn Qioind i stedet for Øivind
- Dugnad for å få korrekturlest og rettet opp i feilene, og lagt til informasjon som mangler (stilling, bosted/fødested, alder) – initiert av frivillige
- Korrektur på hele eller deler av en kirkebok (f.eks. alle fødte, viede eller døde)
- Mange frivillige har allerede meldt seg selv om vi ikke har gått aktivt ut og bedt om flere (det vil kreve mer ressurser enn vi har i dag)

Eksempler på feil fra Kb, Fana mini B 4, 1908-1915

- › Anaivas - Ananias
- › Touine - Tomine
- › Azale – Agate
- › Mous – Mons
- › Lugibjorg – Ingebjørg
- › Austronia – Antonia
- › Brgnjnev - Brynjulv
- › Naakousdtr – Haakonsdtr
- › Gullakos - Gullaksdtr
- › Fostebo - Øvstebø
- › Nordnes - Hordnes
- › Tarlep – Tarlebø
- › Tanchhammeren – Fanehammeren
- › Nodtrudt – Nødtvedt
- › Sagebaleken – Sagebækken
- › Koansdat – Kvamsdal
- › Radalun – Rådalen
- › Fildeslad - Titlestad

Fin og lettest skrift

A. Levende						Fødte.				
						</				

barn fo	dpdato	barn id	bar	barn foren	barn l	far ro	far stilling	far fo	far etternam	far kj	mor r	mor stil	mor forenamn	mor etternam	mor k	far bustad	mor bustad	far fod	mor fo	barn el
12.12	21.12	pd00000034265617	barn	Lauritz Ulfeld	m	far	Omstreifer. Blikker	Bartin	Pettersen	m	mor	Hustr(?)	Gunhild	f. Rasmussen	k	Salbu	Salbu	1885	1884	e
20.11	25.12	pd00000034265620	barn	Sverre Olai	m	far	Grbr.	Nils	Nilsen	m	mor		Elisabeth Nilsine	Olsdtr	k	Nordvik	Nordvik	1885	1887	e

Mørkt og vanskelig å lese, eller svakt og utydelig

Wedsdag	Lagmannsdag	Navn.	Alder.	Forbitt	Smilken Sjogvaer.
13/44 - 14/44	14/44	Turi Hermundsdatter Valsvig	34 Aar	Valsvig	—
12/44 - 23/44	23/44	Lars Iversen Flathe	32 Aar	Flathe	—
13/44 - 24/44	24/44	Knud Olsen Vase	81 Aar	Vase	—
14/44 - 25/44	25/44	Brønildsdatter alsdatter Fjendebøl	12 Aar	Fjendebøl	—
15/44 - 26/44	26/44	Turi Christophersdatter	50 Aar	Valsvig	—
16/44 - 27/44	27/44	Ingelöv Johansdatter	30 Aar	Lillesam	—
17/44 - 28/44	28/44	Britha Johansdatter	84 Aar	Hanekam	—
18/44 - 29/44	29/44	Olina Stoffersdatter	3 1/2 Aar	Dahle	—
30/44 - 31/44	31/44				

Søk i døde og begravde

Tilpass resultatet

☐ Skru av variantsøk

Nullstill

SØK

Filtere

Fornavn:

Etternavn:

Kjønn:

Rolle:

Stilling/stand:

Bosted:

Søket ditt ga 374 treff:

Navn	Fødselsår	Fødested	Rolle	Stilling/stand	Bosted	Sogn/kirke	Begravelsesdato
Turi Hermansdatter Varsvig			avdød				1847-12-17
Lars Iversen Flahe			avdød				1847-11-23
Knud Olsen Nase			avdød				1848-01-24
Brønilda Sivertsdatter			avdød				1848-02-24
Turi Christophersdatter			avdød				1848-05-05
Ingebør Johnsdatter			avdød				1848-08-20
Britha Johnsdatt			avdød				1848-09-09
Olina Sleffensdatt			avdød				1848-10-05

Ingen stilling/stand, Varsvig, Flahe og Nase i stedet for Valsvig, Flæthe og Næse (under arbeid)

Hvordan ser du om en fil er
korrekturlest?

Søk i fødte og døpte

Tilpass resultatet

☐ Skru av variantsøk

Nullstill

SØK

Filtere

Fornavn:

Etternavn:

Kjønn:

Rolle:

Søket ditt ga 1,614 treff:

- 1
- 2
- 3
- Neste
- Siste

Navn	Fødselsår	Fødested	Rolle	Stilling/stand	Bosted	Sogn/kirke	Dåpsdato	Listetype
Einar Martin	1907-11-26		barn				1908-01-01	Fødte og døpte
Ole Martin Endresen	1877		far	Løsarb.	Solberg		1908-01-01	Fødte og døpte
Olefine Kristine Ivarsdtr	1878		mor		Solberg		1908-01-01	Fødte og døpte
Fridtjov Randulv	1907-10-25		barn				1908-01-26	Fødte og døpte
Reier Nevland Aalgaard	1887		far	Ungk. Fabr.arb.	Titlestad		1908-01-26	Fødte og døpte
Laura Aasland	1883		mor	Fabr.pige	Titlestad		1908-01-26	Fødte og døpte

Foreldrene har fått både bosted og stilling/stand – sannsynlig at det er en korrekturlest AMF-fil eller registrert av noen andre dvs. norske

Slik ser du om en AMF-fil er korrektur-lest (full kildeinformasjon):

Om skannet versjon		
Skannet:		
Merknader:	Gammelt indekseringsprogram.	
Om søkbar versjon - Fødte og døpte		
Transkriberingsgrunnlag:	scanning	
Lisens:	Ancestry, MyHeritage og FamilySearch	
Bidragster:	AMF - Ancestry, MyHeritage og FamilySearch	
Rettighetshaver (eier):	Arkivverket	
Transkribert av:	AMF	
Korrekturlest av:	Åshild Marie Bjørndal	
Først publisert:	2020-10-13	
Sist publisert:	2022-02-01	
Filnavn:	dp-44082-1908-1915.xml	
Fildato:		
TranskID:	53360	

Hvem kan delta i denne dugnaden?

- Alle som kan lese håndskrift fra en eller annen tidsperiode – dvs. de aller fleste av oss 😊
- Folk både i inn- og utland deltar – og fra alle yrkesgrupper og sivil status.
- Det kreves at du er nøyaktig og skriver det som står i kirkeboken – ikke det andre kilder eller du selv mener at en person het.
- Hvis du vet hvilken kirkebok du vil korrekturlese er det fint, men ellers er det bare å sende en henvendelse til digitalarkivet@arkivverket.no og fortelle:
 - Navn og kontaktinformasjon (epost og telefon)
 - Hvor er du godt kjent (f.eks. kommunen du er bosatt i, eller en bydel) og vil korrekturlese fra? (stor fordel å være lokalkjent fordi man da kjenner stedsnavn fra før)
 - Kan du lese gotisk skrift? Hvis nei, finner vi en nyere kirkebok til deg

Selve arbeidet

- Du får tilsendt en excelfil med det AMF har registrert – lenke til der kirkeboklisten begynner – og informasjon om hva du skal gjøre. Til nye korrekturlesere pleier vi legge inn rettelser på de første slik at det er lett å se hvordan det skal gjøres.
- Du retter direkte i excelarket. Det returneres til oss i Digitalarkivet når du er ferdig.
- Hjelp underveis + kontroll av den ferdig korrekturleste filen når du er ferdig, og tilbakemelding for å bli enda flinkere 😊
- Vi har opprettet registreringsinstruks, samt et eget forum i Digitalarkivet for dem som korrekturleser AMF-materiale i tillegg til tydeforumet som har vært i Digitalarkivet i mange år
- En fil kan omfatte fra 35 vigde til over 5000 døpte

Utsendte filer

- 2020: sendte ut 109 filer til 46 ulike frivillige
- 2021: Sendte ut 501 filer til 76 frivillige
- 2022: (sendt ut 149 filer til 47 frivillige, hvorav 19 nye)
- = 759 filer sendt ut til korrektur så langt (midten av mars)

Korrekturleste filer

- 2020: 56 filer returnert
- 2021: 455 filer returnert
- 2022: 92 filer returnert
- = 595 filer returnert så langt

Kontrollerte filer

- 2020: 3 filer kontrollert
- 2021: 387 filer kontrollert
- 2022: 91 filer kontrollert
- = 481 filer kontrollert etter korrektur så langt

Republiserte korrekturleste filer

- 2020: 1 fil publisert
- 2021: 271 filer publisert
- 2022: 161 filer publisert
- = 433 filer republisert så langt
- 2022: 46 filer i publiseringskø – dvs. totalt 479 klare
- 114 korrekturleste filer i kø for kvalitetssjekk
- 163 filer er nå under arbeid

Geografisk fordeling

- Flest filer fra Møre og nordover
- Østlandet: spesielt mange i Hedmark, Oppland og Østfold
- Vestlandet bare noen få frivillige – bare noen få i Bergen foreløpig
- Minst på Sørlandet og i selve Oslo



«Arbeidsledig til helgen»

Epost fra en av de frivillige
korrekturleserne